

真実の口

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第38回 / 映像 1:55

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

ジョーは、うそつきが手を入れるとかまれるという真実の口の伝説を話します。王女が恐れる中、ジョーは手を失ったふりをして驚かせ、冗談だったと謝ります。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起こる
王女とジョー	真実の口	伝説を聞く → 手を入れる → 冗談と分かる

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

「うそ」という二人のテーマが、観光地の伝説とどう重なる？

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:05 - 0:06

The Mouth of Truth.

真実の口だ

0:06 - 0:12

The legend is that if you're given to lying, you put your hand in there, it'll be bitten off.

言い伝えではウソつきがそこに手を入れると 食いちぎられるんだ

0:12 - 0:14

Oh, what a horrid idea.

まあ恐ろしいこと

0:15 - 0:16

Let's see you do it.

やっpegらん

0:42 - 0:43

Let's see you do it.

あなたもやってみて

0:46 - 0:47

Sure,

いいとも

1:03 - 1:06

No! No, no, no...

いやいやいや

1:07 - 1:08

Hello!

コンニチハ!

1:08 - 1:12

You beast! It was perfectly all right! You're not hurt!

ひどい人 まったく大丈夫なのね! ケガしてないのね!

1:12 - 1:15

I'm sorry. It was just a joke! All right?

ごめんよただの冗談さ! 大丈夫?

1:15 - 1:19

- Oh, you've never hurt your hand, you beast! - I'm sorry, I'm sorry. Okay?

その手ケガしてないのね ひどい人! ごめんごめん大丈夫?

1:19 - 1:20

Yes,

ええ

1:20 - 1:22

- All right, let's go. Look out! - Ahl

じゃあ行こう 危ない! あー!

1:32 - 1:33

I'll park at the corner.

角に停めてくる

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

be given to : ～する癖がある

bite off : かみ切る

see someone do : 人が～するのを見る

04-A if の条件文

if you're given to lying

「うそをつく習慣があるなら」という伝説の条件です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B 未来の受け身

it'll be bitten off

will be + 過去分詞で、手がかまれるという結果を表します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C see + 人 + 動詞の原形

Let's see you do it.

see + 人 + 原形で、相手が実際にするところを見ようと誘います。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Joe explains a legend about lying.

☐ True ☐ False

2. The legend says honest people receive money.

☐ True ☐ False

3. Ann reacts with fear when Joe plays his joke.

☐ True ☐ False

4. Joe really loses his hand.

☐ True ☐ False

5. Joe apologizes to Ann.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. What supposedly happens to a liar's hand?

Q2. What does Joe pretend has happened?

Q3. How does Ann learn that Joe is not hurt?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** lying と hand ... bitten off が伝説の中心です。
2. **False** お金をもらう伝説ではありません。
3. **True** No! などと叫び、驚きます。
4. **False** It was just a joke と明かします。
5. **True** I'm sorry を繰り返します。

英問英答の解答例

1. It is bitten off.

伝説上の内容として答えます。

2. He pretends that his hand has been bitten off.

映像と後の台詞を根拠にします。

3. She sees his hand and he says it was a joke.

You're not hurt! が確認です。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。